

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 mars 2006

PROJET DE LOI**instaurant un cadre général pour la
reconnaissance des qualifications
professionnelles**

PROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT

Documents précédents :

*Documents de la Chambre :*Doc 51 **2047/ (2005/2006) :**

- 001 : Projet de loi.
- 002 : Rapport.
- 003 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

*Voir aussi :**Compte rendu intégral :*

16 février 2006

*Documents du Sénat :***3-1574 - 2005/2006 :**

- N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.
- N° 4 : Texte amendé et corrigé par la commission
- N° 5 : Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des représentants.

*Voir aussi :**Annales du Sénat :*

9 mars 2006

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 maart 2006

WETSONTWERP**tot instelling van het algemeen kader
voor de wederzijdse erkenning van
beroepsopleidingen**

ONTWERP GEAMENDEERD DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten :

*Stukken van de Kamer :*Doc 51 **2047/ (2005/2006) :**

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 : Verslag.
- 003 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

*Zie ook :**Integraal verslag :*

16 februari 2006

*Stukken van de Senaat :***3-1574 - 2005/2006 :**

- Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.
- Nr. 2 : Amendementen.
- Nr. 3 : Verslag.
- Nr. 4 : Tekst geamendeerd en verbeterd door de commissie.
- Nr. 5 : Tekst geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Zie ook :**Handelingen van de Senaat :*

9 maart 2006

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Au sens de la présente loi, on entend par:

a) *diplôme*: tout diplôme, certificat ou autre titre ou tout ensemble de tels diplômes, certificats ou autres titres qui répond aux conditions suivantes:

1^o délivré par une autorité compétente [...] dans un État membre, désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État membre,

2^o dont il résulte que le titulaire a suivi avec succès:

— dans l'hypothèse du diplôme au sens de la directive 89/48/CEE:

un cycle d'études postsecondaires d'une durée minimale de trois ans, ou d'une durée équivalente à temps partiel, effectué dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans un autre établissement d'un niveau équivalent de formation et, le cas échéant, qu'il a suivi avec succès la formation professionnelle requise en plus du cycle d'études postsecondaires;

— dans l'hypothèse du diplôme au sens de la directive 92/51/CEE:

soit un cycle d'études postsecondaires d'une durée minimale d'un an à temps plein ou d'une durée équivalente à temps partiel, dont l'une des conditions d'accès est, en règle générale, l'accomplissement du cycle d'études secondaires exigé pour accéder à l'enseignement universitaire ou supérieur, ainsi que la formation professionnelle éventuellement requise en plus de ce cycle d'études postsecondaires;

soit l'un des cycles de formation figurant à l'annexe C de la directive 92/51/CEE du Conseil du 18 juin 1992 publiée au *Moniteur belge* du 3 juillet 1998;

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In deze wet wordt verstaan onder:

a) *diploma*: alle diploma's, certificaten en andere titels dan wel elk geheel van dergelijke diploma's, certificaten en andere titels die aan de volgende voorwaarden voldoen:

1^o afgegeven door een bevoegde [...] autoriteit in een lidstaat die is aangewezen overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften van die lidstaat,

2^o waaruit blijkt dat de houder met succes

— in de hypothese van een diploma in de zin van richtlijn 89/48/EEG:

een postsecundaire studiecycclus van ten minste drie jaar of een gelijkwaardige deeltijdstudie heeft gevolgd aan een universiteit of een instelling voor hoger onderwijs of een andere instelling van gelijkwaardig opleidingsniveau en, in voorkomend geval, dat hij met succes de beroepsopleiding heeft gevolgd die in aanvulling op de postsecundaire studiecycclus wordt vereist;

— in de hypothese van een diploma in de zin van richtlijn 92/51/EEG:

hetzij een postsecundaire studiecycclus van ten minste één jaar voltijds of van een gelijkwaardige duur deeltijds heeft gevolgd, en waarvan een van de toelatingsvoorwaarden normaliter een voltooide secundaire studiecycclus is die vereist is voor toelating tot het universitair of hoger onderwijs, alsmede de beroepsopleiding die eventueel in aanvulling op de postsecundaire studiecycclus wordt vereist;

hetzij één van de opleidingen vermeld in bijlage C van richtlijn 92/51/EEG van de Raad van 18 juni 1992, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 juli 1998 heeft gevolgd;

3° et dont il résulte que le titulaire possède les qualifications professionnelles requises pour accéder à une profession réglementée dans cet État membre ou l'exercer, dès lors que la formation sanctionnée par ce titre a été acquise dans une mesure prépondérante dans la Communauté européenne ou en dehors de celle-ci, dans des établissements d'enseignement qui dispensent une formation conforme aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives d'un État membre ou dès lors que son titulaire a une expérience professionnelle de trois ans certifiée par l'État membre qui a reconnu un diplôme, certificat ou autre titre délivré dans un pays tiers.

Est assimilé à un diplôme au sens du premier alinéa tout diplôme, certificat ou autre titre ou tout ensemble de tels diplômes, certificats et autres titres, qui a été délivré par une autorité compétente dans un État membre dès lors qu'il sanctionne une formation acquise dans la Communauté européenne et reconnue par une autorité compétente dans cet État membre comme étant de niveau équivalent, et qu'il y confère les mêmes droits d'accès à une profession réglementée ou d'exercice de celle-ci;

b) certificat: tout titre de formation ou tout ensemble de titres qui répond aux conditions suivantes:

1° délivré par une autorité compétente dans un État membre, désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État membre;

2° dont il résulte que le titulaire, après avoir suivi un cycle d'études secondaires, a accompli:

— soit un cycle d'études ou de formation professionnelle autre que ceux visés au point a), dispensé dans un établissement d'enseignement ou dans une entreprise, ou en alternance, dans un établissement d'enseignement et en entreprise, et complété, le cas échéant, par le stage ou la pratique professionnelle requis en plus de ce cycle;

— soit le stage ou la période de pratique professionnelle requis en plus de ce cycle d'études secondaires ou dont il résulte que le titulaire, après avoir suivi un cycle d'études secondaires de nature technique ou professionnelle, et a accompli le cas échéant;

— soit un cycle d'études ou de formation professionnelle, tel que susmentionné;

3° en waaruit blijkt dat de houder de vereiste beroepsqualificaties bezit om tot een gereguleerd beroep in die lidstaat te worden toegelaten of om dat uit te oefenen, wanneer de met het diploma, het certificaat of de andere titel afgesloten opleiding overwegend in de Europese Gemeenschap is genoten, of wanneer zij buiten de Europese Gemeenschap is genoten in onderwijsinstellingen die een opleiding verstrekken die voldoet aan de wettelijke of bestuursrechtelijke voorschriften van een lidstaat, of wanneer de houder ervan een driejarige beroepservaring heeft opgedaan, gewaarmerkt door de lidstaat die een diploma, een certificaat of een andere titel van een derde land heeft erkend.

Alle diploma's, certificaten en andere titels, dan wel elk geheel van dergelijke diploma's, certificaten en andere titels die door een bevoegde autoriteit in een lidstaat zijn afgegeven, worden gelijkgesteld met een diploma in de zin van het eerste lid, indien daarmee een in de Europese Gemeenschap gevolgde opleiding wordt afgesloten welke door een bevoegde autoriteit in die lidstaat als gelijkwaardig wordt erkend, en daaraan dezelfde rechten inzake toegang tot of uitoefening van een gereguleerd beroep zijn verbonden;

b) certificaat: alle opleidingstitels dan wel elk geheel van dergelijke titels die aan volgende voorwaarden voldoen:

1° in een lidstaat afgegeven door een bevoegde autoriteit die is aangewezen overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat;

2° waaruit blijkt dat de houder, na een secundaire studiecycclus te hebben gevolgd:

— hetzij een andere studie- of beroepsopleidingscycclus heeft gevolgd dan bedoeld onder punt a), die wordt gegeven aan een onderwijsinstelling of in een bedrijf, of afwisselend aan een onderwijsinstelling en in een bedrijf, in voorkomend geval aangevuld met de stage of praktijkervaring die naast deze cycclus is vereist;

— hetzij de stage of periode van praktijkervaring die naast die secundaire studiecycclus is vereist, heeft beëindigd, of waaruit blijkt dat de houder een secundaire studiecycclus van technische of beroepsmatige aard heeft gevolgd en vervolgens, in voorkomend geval;

— hetzij een studie- of beroepsopleidingscycclus zoals bovenvermeld;

— soit le stage ou la période de pratique professionnelle requis en plus de ce cycle d'études secondaires de nature technique ou professionnelle;

3° dont il résulte que le titulaire possède les qualifications professionnelles requises pour accéder à une profession réglementée dans l'État membre en question ou pour l'exercer, dès lors que la formation sanctionnée par ce titre a été acquise dans une mesure prépondérante dans la Communauté européenne ou en dehors de celle-ci, dans des établissements d'enseignement qui dispensent une formation conforme aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives d'un État membre ou dès lors que son titulaire a une expérience professionnelle de deux ans certifiée par l'État membre qui a reconnu un titre de formation délivré dans un pays tiers.

Est assimilé à un certificat au sens du premier alinéa, tout titre de formation ou tout ensemble de tels titres, qui a été délivré par une autorité compétente dans un État membre, dès lors qu'il sanctionne une formation acquise dans la Communauté européenne et reconnue par une autorité compétente dans un État membre comme étant de niveau équivalent et qu'il y confère les mêmes droits d'accès à une profession réglementée ou d'exercice de celle-ci;

c) attestation de compétence: tout titre qui sanctionne une formation ne faisant pas partie d'un ensemble constituant un diplôme ou un certificat au sens de la présente loi, ou délivré à la suite d'une appréciation des qualités personnelles, des aptitudes ou des connaissances du demandeur, considérées comme essentielles pour l'exercice d'une profession par une autorité désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives d'un État membre, sans que la preuve d'une formation préalable ne soit requise;

d) profession réglementée: l'activité ou l'ensemble des activités professionnelles réglementées qui constituent cette profession dans un État membre;

e) activité professionnelle réglementée: une activité professionnelle dont l'accès ou l'exercice, ou une des modalités d'exercice dans un État membre est subordonné, directement ou indirectement par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives, à la possession:

— d'un diplôme au sens de la directive 89/48/CEE;

— hetzij de stage of periode van praktijkervaring die naast de secundaire studiecycclus van technische of beroepsmatige aard is vereist, heeft beëindigd;

3° waaruit blijkt dat de houder de vereiste beroepsqualificaties bezit om tot een gereguleerd beroep in die lidstaat te worden toegelaten of om dat uit te oefenen, wanneer de met deze titel afgesloten opleiding overwegend in de Europese Gemeenschap is genoten of wanneer zij buiten de Gemeenschap is genoten in onderwijsinstellingen die een opleiding verstrekken die voldoet aan de wettelijke of bestuursrechtelijke voorschriften van een lidstaat of wanneer de houder ervan een tweejarige beroepservaring heeft opgedaan, gewaarmerkt door de lidstaat die een opleidingstitel van een derde land heeft erkend.

Met een certificaat in de zin van het eerste lid, worden gelijkgesteld alle opleidingstitels, dan wel elk geheel van dergelijke titels die door een bevoegde autoriteit in een lidstaat zijn afgegeven, indien daarmee een in de Europese Gemeenschap gevolgde opleiding wordt afgesloten welke door een bevoegde autoriteit [...] in een lidstaat als gelijkwaardig wordt erkend, en daaraan dezelfde rechten inzake toegang tot of uitoefening van een gereguleerd beroep zijn verbonden;

c) bekwaamheidsattest: alle titels waarmee een opleiding wordt afgesloten en die geen deel uitmaken van een geheel dat een diploma of een certificaat in de zin van de onderhavige wet vormt, dan wel die zijn afgegeven naar aanleiding van een beoordeling van de persoonlijke kwaliteiten, de bekwaamheden of de kennis van de aanvrager, die voor de uitoefening van een beroep van essentieel belang worden geacht door een autoriteit die is aangewezen overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van een lidstaat zonder dat het bewijs van een voorafgaande opleiding is vereist;

d) gereguleerd beroep: de gereguleerde beroepsactiviteit of het geheel van gereguleerde beroepsactiviteiten die in een lidstaat dit beroep vormen;

e) gereguleerde beroepsactiviteit: een beroepsactiviteit, voor zover de toegang tot of de uitoefening dan wel een van de wijzen van uitoefening daarvan, in een lidstaat krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen direct of indirect afhankelijk is gesteld van het bezit van:

— een diploma in de zin van richtlijn 89/48/EEG;

— d'un titre de formation ou d'une attestation de compétence au sens de la directive 92/51/CEE.

Est assimilée à une activité professionnelle réglementée une activité professionnelle qui est exercée par les membres d'une association ou organisation qui a notamment pour objet de promouvoir et de maintenir un niveau élevé dans le domaine professionnel en cause et qui, pour la réalisation de cet objet, bénéficie d'une reconnaissance sous une forme spécifique par un État membre et délivre à ses membres un diplôme ou un titre de formation, les soumet à des règles professionnelles édictées par elle, et leur confère le droit de faire état d'un titre professionnel, d'une abréviation ou d'une qualité correspondant à ce diplôme ou titre de formation;

f) formation réglementée au sens de la directive 89/48/CEE telle que modifiée par la directive 2001/19/CE: toute formation qui est directement orientée sur l'exercice d'une profession déterminée dans un État membre et qui consiste en un cycle d'études postsecondaires d'une durée minimale de trois ans ou d'une durée équivalente à temps partiel, effectué dans une université, ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans un autre établissement d'un niveau équivalent de formation, et éventuellement, en une formation professionnelle, un stage professionnel ou une pratique professionnelle exigés en plus du cycle d'études postsecondaires. La structure et le niveau de la formation professionnelle, du stage professionnel ou de la pratique professionnelle doivent être déterminés par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives de l'État membre en question ou faire l'objet d'un contrôle ou d'un agrément par l'autorité désignée à cet effet.

Formation réglementée au sens de la directive 92/51/CEE: toute formation qui est orientée spécifiquement sur l'exercice d'une profession déterminée dans un État membre et qui consiste en un cycle d'études complété, le cas échéant, par une formation professionnelle, un stage professionnel ou une pratique professionnelle, dont la structure et le niveau sont déterminés par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives de l'État membre en question ou font l'objet d'un contrôle ou d'un agrément par l'autorité désignée à cet effet;

g) expérience professionnelle: l'exercice effectif et licite de la profession concernée dans un État membre;

h) stage d'adaptation: l'exercice d'une profession réglementée qui est effectué en Belgique sous la responsabilité d'un professionnel qualifié et qui est accompa-

— een opleidingstitel of een bekwaamheidsattest in de zin van richtlijn 92/51/EEG.

Met een gereguleerde beroepsactiviteit wordt gelijkgesteld een beroepsactiviteit die wordt uitgeoefend door de leden van een vereniging of organisatie die onder andere tot doel heeft in de betrokken beroepssector een hoog niveau te bevorderen en te handhaven en die, voor de verwezenlijking van dit doel, een specifieke vorm van erkenning geniet door een lidstaat en aan haar leden een diploma of een opleidingstitel afgeeft, ervoor zorgt dat haar leden handelen volgens de beroepscode die zij voorschrijft, en hun het recht verleent, een opleidingstitel of de daarvoor gebruikelijke aanduidingen te voeren dan wel een status te genieten die met dit diploma of opleidingstitel overeenkomt;

f) gereguleerde opleiding in de zin van richtlijn 89/48/EEG zoals gewijzigd door richtlijn 2001/19/EG: alle opleidingen die rechtstreeks gericht zijn op de uitoefening van een bepaald beroep in een lidstaat en die bestaan in een postsecundaire studiecycclus van ten minste drie jaar, of in een met deze studieduur overeenstemmende deeltijdse studie, aan een universiteit of een instelling voor hoger onderwijs of een instelling van gelijkwaardig opleidingsniveau, en, in voorkomend geval, in de bovenop de postsecundaire studiecycclus vereiste beroepsopleiding, beroepsstage of praktijkervaring. De structuur en het niveau van de beroepsopleiding, beroepsstage of praktijkervaring worden vastgelegd bij de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat of worden door de hiertoe aangewezen autoriteit gecontroleerd of erkend.

Gereguleerde opleiding in de zin van richtlijn 92/51/EEG: alle opleidingen die specifiek gericht zijn op de uitoefening van een bepaald beroep in een lidstaat en die bestaat uit een studiecycclus, in voorkomend geval aangevuld met een beroepsopleiding, beroepsstage of praktijkervaring, waarvan de structuur en het niveau zijn vastgesteld bij de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van deze lidstaat of door de hiertoe aangewezen autoriteit worden gecontroleerd of erkend;

g) beroepservaring: de daadwerkelijke en geoorloofde uitoefening van het betrokken beroep in een lidstaat;

h) aanpassingsstage: de uitoefening van een gereguleerd beroep in België onder verantwoordelijkheid van een gekwalificeerde beoefenaar van het be-

gné éventuellement d'une formation complémentaire. Le stage fait l'objet d'une évaluation. Les modalités du stage et de son évaluation ainsi que le statut du stagiaire migrant sont déterminés par l'autorité compétente belge;

i) épreuve d'aptitude: un contrôle concernant exclusivement les connaissances professionnelles du demandeur, qui est effectué par les autorités compétentes belges et qui a pour but d'apprécier l'aptitude du demandeur à exercer en Belgique une profession réglementée.

Pour permettre ce contrôle, les autorités compétentes belges établissent une liste des matières qui, sur la base d'une comparaison entre la formation requise en Belgique et celle reçue par le demandeur, ne sont pas couvertes par le ou les titres ou le diplôme dont le demandeur fait état.

Dans l'hypothèse du diplôme au sens de la directive 92/51/CEE, les matières peuvent couvrir tant des connaissances théoriques que des aptitudes de nature pratique, requises pour l'exercice de la profession.

L'épreuve d'aptitude doit prendre en considération le fait que le demandeur est un professionnel qualifié dans l'État membre d'origine ou de provenance. Elle porte sur des matières à choisir parmi celles figurant sur la liste et dont la connaissance est une condition essentielle pour pouvoir exercer la profession en Belgique.

Dans l'hypothèse d'un diplôme au sens de la directive 89/48/CEE, cette épreuve peut également comprendre la connaissance de la déontologie applicable aux activités concernées en Belgique. Les modalités de l'épreuve d'aptitude sont déterminées par les autorités compétentes belges dans le respect des règles du droit communautaire;

j) état membre: État membre de l'UE ou de l'Espace Economique européen et la Confédération Helvétique;

k) autorité compétente belge: autorité qui reçoit sa compétence d'une loi fédérale belge.

trokken beroep en eventueel gekoppeld aan een aanvullende opleiding. De stage wordt beoordeeld. De nadere regels voor de aanpassingsstage en de beoordeling alsmede de status van de migrerende stagiair worden door de Belgische bevoegde autoriteit vastgesteld;

i) proeve van bekwaamheid: een controle, uitsluitend de beroepskennis van de aanvrager betreffende, die door de Belgische bevoegde autoriteiten wordt verricht en die tot doel heeft te beoordelen of deze de bekwaamheid bezit om in België een gereguleerd beroep uit te oefenen.

Ten behoeve van deze controle stellen de bevoegde Belgische autoriteiten op basis van een vergelijking tussen de in België vereiste opleiding en de opleiding die de aanvrager heeft ontvangen, een lijst op van de vakken die niet bestreken worden door de titel(s) of het diploma die (dat) de aanvrager overlegt.

In de hypothese van het diploma in de zin van richtlijn 92/51/EEG kan het zowel om theoretische kennis als om praktijkgerichte vaardigheden gaan, die vereist zijn voor de uitoefening van het beroep.

Bij de proeve van bekwaamheid moet in aanmerking worden genomen dat de aanvrager in de lidstaat van oorsprong of herkomst een gekwalificeerde beroepsbeoefenaar is. De proef heeft betrekking op de vakken die moeten worden gekozen uit die welke op de lijst staan en waarvan de kennis een wezenlijke voorwaarde is om het beroep in België te kunnen uitoefenen.

In de hypothese van een diploma in de zin van richtlijn 89/48/EEG kan deze proef ook betrekking hebben op de kennis van de deontologie die in België op de betrokken activiteiten van toepassing is. De voorschriften betreffende de proeve van bekwaamheid worden door de Belgische bevoegde autoriteiten vastgesteld met inachtneming van het Gemeenschapsrecht;

j) lidstaat: lidstaat van de EU of van de Europese Economische Ruimte en van de Helvetische Confederatie;

k) bevoegde Belgische autoriteit: autoriteit die door een Belgische federale wet bevoegd wordt gemaakt.

CHAPITRE II

Champ d'application

Art. 3

Sans préjudice de la compétence des communautés et des régions, la présente loi s'applique à tout ressortissant d'un État membre voulant exercer à titre d'indépendant ou d'employé une profession réglementée en Belgique.

La présente loi s'applique aux professions réglementées couvertes par les articles 1^{er} et 2 de la directive 2001/19/CE qui n'ont pas encore fait l'objet d'une transposition verticale.

La présente loi ne s'applique pas aux professions qui font l'objet d'une disposition spécifique instaurant entre les États membres une reconnaissance mutuelle des diplômes, ni aux activités qui font l'objet de la directive 1999/42/CE.

CHAPITRE III

Système de reconnaissance lorsque la Belgique exige la possession d'un diplôme au sens de la directive 89/48/CEE et de la directive 92/51/CEE

Art. 4

Lorsqu'en Belgique, l'accès à une profession réglementée ou son exercice est subordonné à la possession d'un diplôme au sens de la présente loi, l'autorité compétente belge ne peut refuser à un ressortissant d'un État membre, pour défaut de qualification, d'accéder à cette profession ou de l'exercer dans les mêmes conditions que ses nationaux si:

a) le demandeur possède le diplôme (soit au sens de la directive 89/48/CEE, soit au sens de la directive 92/51/CEE) qui est prescrit par un autre État membre pour accéder à cette même profession sur son territoire ou l'y exercer et qui a été obtenu dans un État membre, ou bien

b) le demandeur a exercé à plein temps cette profession pendant deux ans (ou pendant une période équivalente à temps partiel en cas d'un diplôme requis au sens de la directive 92/51/CEE), au cours des dix années précédentes dans un autre État membre qui ne réglemente pas cette profession au sens de l'article 2

HOOFDSTUK II

Toepassingsgebied

Art. 3

Onverminderd de bevoegdheid van de gemeenschappen en de gewesten is deze wet van toepassing op alle onderdanen van een lidstaat die als zelfstandige of werknemer een gereguleerd beroep in België willen uitoefenen.

Deze wet is van toepassing op de gereguleerde beroepen die onder de toepassing van artikelen 1 en 2 van richtlijn 2001/19/EG vallen en die nog niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een verticale omzetting.

Deze wet is niet van toepassing op de beroepen die vallen onder een specifieke regeling waarmee tussen de lidstaten een onderlinge erkenning van diploma's is ingesteld, noch op de activiteiten die het voorwerp uitmaken van richtlijn 1999/42/EG.

HOOFDSTUK III

Stelsel van erkenning wanneer België het bezit eist van een diploma in de zin van de richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG

Art. 4

Wanneer in België de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk wordt gesteld van het bezit van een diploma in de zin van deze wet, mag de bevoegde Belgische autoriteit een onderdaan van een lidstaat de toegang tot of de uitoefening van dat beroep onder dezelfde voorwaarden als die welke voor eigen onderdanen gelden, niet weigeren wegens onvoldoende kwalificaties, indien:

a) de aanvrager in het bezit is van het diploma (hetzij in de zin van richtlijn 89/48/EEG, hetzij in de zin van richtlijn 92/51/EEG) dat door een andere lidstaat is voorgeschreven om tot het betrokken beroep op zijn grondgebied te worden toegelaten dan wel deze activiteit aldaar uit te oefenen, en dat in een lidstaat behaald is, of

b) de aanvrager dit beroep gedurende twee jaar (of gedurende een gelijkwaardige deeltijdperiode in de hypothese van een diploma vereist in de zin van richtlijn 92/51/EEG) tijdens de voorafgaande tien jaren voltijds heeft uitgeoefend in een andere lidstaat waar dat beroep niet gereguleerd is in de zin van artikel

point d) et de l'article 2, point e), premier alinéa, en ayant un ou plusieurs titres de formation qui l'ont préparé à l'exercice de cette profession et qui ont été délivrés par une autorité compétente dans un État membre, désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État, dont il résulte que le titulaire a suivi avec succès un cycle d'études postsecondaires:

— dans l'hypothèse du diplôme au sens de la directive 89/48/CEE: d'une durée minimale de trois ans, ou d'une durée équivalente à temps partiel, dans une université ou un établissement d'enseignement supérieur ou dans un autre établissement du même niveau de formation d'un État membre et, le cas échéant, qu'il a suivi avec succès la formation professionnelle requise en plus du cycle d'études postsecondaires;

— dans l'hypothèse du diplôme au sens de la directive 92/51/CEE: d'une durée minimale d'un an à temps plein ou d'une durée équivalente à temps partiel, dont l'une des conditions d'accès est, en règle générale, l'accomplissement du cycle d'études secondaires exigé pour accéder à l'enseignement universitaire ou supérieur, ainsi que l'éventuelle formation professionnelle intégrée à ce cycle d'études postsecondaires ou qui sanctionne [...] une formation réglementée, telle que visée à l'annexe D de la directive 92/51/CEE.

Est assimilé au titre de formation tout titre ou ensemble de titres qui a été délivré par une autorité compétente dans un État membre, dès lors qu'il sanctionne une formation acquise dans la Communauté européenne et qu'il est reconnu comme équivalent par cet État membre, à condition que cette reconnaissance ait été notifiée aux autres États membres et à la Commission européenne.

Art. 5

L'article 4 ne fait pas obstacle à ce que la Belgique exige également du demandeur:

a) qu'il prouve qu'il possède une expérience professionnelle, lorsque la durée de la formation dont il fait État en vertu de l'article 4 points a) et b) est inférieure d'au moins un an à celle requise en Belgique. En ce cas, la durée de l'expérience professionnelle exigible:

— ne peut dépasser le double de la période de formation manquante, lorsque la période manquante porte sur le cycle d'études postsecondaires et/ou sur un stage professionnel accompli sous l'autorité d'un maître de stage et sanctionné par un examen;

2, punt d), en van het eerste lid van artikel 2, punt e), en een of meer opleidingstitels bezit die hem op de uitoefening van dit beroep hebben voorbereid en die zijn afgegeven door een bevoegde autoriteit in een lidstaat die is aangewezen overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat waaruit blijkt dat de houder met succes een postsecundaire studiecyclus heeft gevolgd:

— in de hypothese van een diploma in de zin van richtlijn 89/48/EEG: van ten minste drie jaar of een gelijkwaardige deeltijdstudie aan een universiteit of een instelling van hoger onderwijs of een andere instelling van hetzelfde opleidingsniveau in een lidstaat, en, in voorkomend geval, dat hij met succes de beroepsopleiding heeft gevolgd die in aanvulling op de postsecundaire studiecyclus wordt vereist;

— in de hypothese van een diploma in de zin van richtlijn 92/51/EEG: van ten minste één jaar voltijds of van een gelijkwaardige duur deeltijds, en waarvan een van de toelatingsvoorwaarden normaliter een voltooide secundaire studiecyclus is die vereist is voor toelating tot het universitair of hoger onderwijs, alsmede de beroepsopleiding die eventueel in die postsecundaire studiecyclus is geïntegreerd of waarmee een gereglementeerde opleiding als bedoeld in bijlage D van richtlijn 92/51/EEG is afgesloten.

Met de bedoelde opleidingstitel worden gelijkgesteld alle titels, dan wel elk geheel van dergelijke titels die door een bevoegde autoriteit in een lidstaat zijn afgegeven, indien daarmee een in de Europese Gemeenschap gevolgde opleiding wordt afgesloten welke door de lidstaat als gelijkwaardig is erkend, mits de andere lidstaten en de Europese Commissie van deze erkenning in kennis zijn gesteld.

Art. 5

Artikel 4 belet niet dat België van de aanvrager eveneens verlangt:

a) dat hij beroepservaring aantoont, wanneer de duur van de opleiding waarvan hij melding maakt, krachtens artikel 4, punt a) en b), ten minste één jaar korter is dan die welke in België vereist is. In dat geval mag de duur van de vereiste beroepservaring:

— niet meer bedragen dan het dubbele van de ontbrekende opleidingsperiode, wanneer deze periode betrekking heeft op een postsecundaire studiecyclus en/of op een onder toezicht van een stageleider met succes gevolgde en met een examen afgesloten beroepsstage;

— ne peut dépasser la période de formation manquante, lorsque cette dernière porte sur une pratique professionnelle accomplie avec l'assistance d'un professionnel qualifié.

Dans le cas des diplômes au sens de l'article 2, point a), dernier alinéa, la durée de la formation reconnue équivalente se calcule en fonction de la formation définie à l'article 2, point a), alinéa premier.

Il doit être tenu compte dans l'application du présent point de l'expérience professionnelle visée à l'article 4, alinéa premier, point b). En tout État de cause, l'expérience professionnelle exigible ne peut pas excéder 4 ans.

Toutefois, dans l'hypothèse d'un diplôme au sens de la directive 92/51/CEE, l'expérience professionnelle ne peut pas être exigée d'un demandeur en possession d'un diplôme sanctionnant un cycle d'études postsecondaires tel que visée à l'article 2, point a), qui désire exercer sa profession en Belgique où est exigée la possession d'un diplôme ou d'un titre de formation sanctionnant l'un des cycles de formation visés aux annexes C et D de la directive susmentionnée;

b) qu'il accomplit un stage d'adaptation pendant trois ans au maximum ou se soumette à une épreuve d'aptitude dans les hypothèses suivantes:

— lorsque la formation qu'il a reçue, selon l'article 4, alinéa premier, points a) et b), porte sur des matières (théoriques et/ou pratiques en cas d'un diplôme au sens de la directive 92/51/CEE) substantiellement différentes de celles couvertes par le diplôme requis en Belgique,

— lorsque, dans le cas prévu à l'article 4, alinéa premier, point a), la profession réglementée en Belgique comprend une ou plusieurs activités professionnelles réglementées qui n'existent pas dans la profession réglementée dans l'État membre d'origine ou de provenance du demandeur et que cette différence est caractérisée par une formation spécifique qui est requise en Belgique et qui porte sur des matières (théoriques et/ou pratiques en cas d'un diplôme au sens de la directive 92/51/CEE) substantiellement différentes de celles couvertes par le diplôme dont le demandeur fait état,

— lorsque dans le cas prévu à l'article 4, alinéa premier, point b), la profession réglementée en Belgique comprend une ou plusieurs activités professionnelles réglementées qui n'existent pas dans la profession exercée par le demandeur dans l'État membre d'origine ou

— niet meer bedragen dan de ontbrekende opleidingsperiode, wanneer deze periode betrekking heeft op een met bijstand van een geschoolde beroepsbeoefenaar opgedane praktijkervaring in het beroep.

Bij diploma's in de zin van artikel 2, punt a), laatst lid, wordt de duur van de als gelijkwaardig erkende opleiding berekend aan de hand van de in artikel 2, punt a), eerste lid, gedefinieerde opleiding.

Bij de berekening van de beroepservaring moet rekening worden gehouden met de in artikel 4, eerste lid, punt b), bedoelde beroepservaring. De duur van de verlangde beroepservaring mag in geen geval meer dan vier jaar bedragen.

In de hypothese van een diploma in de zin van richtlijn 92/51/EEG kan de beroepservaring echter niet worden verlangd van een aanvrager, die in het bezit is van een diploma waarmee een postsecundaire studiecycclus wordt afgesloten als bedoeld in artikel 2, punt a), en die zijn beroep wil uitoefenen in België waar het bezit is vereist van een diploma of opleidingstitel waarmee een opleidingscycclus als bedoeld in de bijlagen C en D van voornoemde richtlijn wordt afgesloten;

b) dat hij een aanpassingsstage van ten hoogste drie jaar volbrengt of een proeve van bekwaamheid aflegt in een van de volgende situaties:

— wanneer de door hem ontvangen opleiding volgens artikel 4, eerste lid, punt a) en b), betrekking heeft op (theoretische en/of praktijkgerichte) vakken (in de hypothese van een diploma in de zin van richtlijn 92/51/EEG) die wezenlijk verschillen van die welke worden bestreken door het in België voorgeschreven diploma,

— wanneer, in het in artikel 4, eerste lid, punt a), bedoelde geval, het in België gereguleerde beroep een of meer gereguleerde beroepsactiviteiten omvat die niet bestaan in het beroep dat gereguleerd is in de lidstaat van oorsprong of van herkomst van de aanvrager, en dit verschil gekenmerkt wordt door een specifieke opleiding die in België vereist is en betrekking heeft op (theoretische en/of praktijkgerichte) vakken (in de hypothese van een diploma in de zin van richtlijn 92/51/EEG) die wezenlijk verschillen van die welke worden bestreken door het diploma waarnaar de aanvrager verwijst,

— wanneer, in het in artikel 4, eerste lid, punt b), bedoelde geval, het in België gereguleerde beroep een of meer gereguleerde beroepsactiviteiten omvat die niet bestaan in het beroep dat de aanvrager in de lidstaat van oorsprong of van herkomst heeft uitge-

de provenance et que cette différence est caractérisée par une formation spécifique qui est requise en Belgique et qui porte sur des matières (théoriques et/ou pratiques dans l'hypothèse du diplôme au sens de la directive 92/51/CEE) substantiellement différentes de celles couvertes par le ou les titres dont le demandeur fait état.

Si la Belgique envisage d'exiger du demandeur qu'il accomplisse un stage d'adaptation ou passe une épreuve d'aptitude, elle doit d'abord vérifier si les connaissances acquises par le demandeur au cours de son expérience professionnelle sont de nature à couvrir, en tout ou en partie, la différence substantielle visée à l'alinéa premier.

Le demandeur a le choix entre le stage d'adaptation de trois ans maximum et l'épreuve d'aptitude. Toutefois, pour les professions juridiques, la Belgique peut exiger que le demandeur accomplisse un stage d'adaptation ou se soumette à une épreuve d'aptitude.

Art. 6

Dans l'hypothèse du diplôme au sens de la directive 89/48/CEE, sans préjudice des articles 4 et 5, les autorités compétentes belges ont la faculté de permettre au demandeur, en vue d'améliorer ses possibilités d'adaptation à l'environnement professionnel en Belgique, d'y suivre, à titre d'équivalence, la partie de la formation professionnelle constituée par une pratique professionnelle, accomplie avec l'assistance d'un professionnel qualifié, qu'il n'aurait pas suivie dans l'État membre d'origine ou de provenance.

CHAPITRE IV

Système de reconnaissance lorsque la Belgique exige la possession d'un diplôme au sens de la directive 92/51/CEE et que le demandeur possède un certificat ou un titre de formation correspondant

Art. 7

Lorsque, en Belgique, l'accès à une profession réglementée ou son exercice est subordonné à la possession d'un diplôme, l'autorité compétente belge ne peut refuser à un ressortissant d'un État membre, pour défaut de qualification, d'accéder à cette profession ou de l'exercer dans les mêmes conditions que ses nationaux si une des situations suivantes se présente:

oefend, en dit verschil gekenmerkt wordt door een specifieke opleiding die in België vereist is en betrekking heeft op (theoretische en/of praktijkgerichte) vakken (in de hypothese van een diploma in de zin van richtlijn 92/51/EEG) die wezenlijk verschillen van die welke worden bestreken door de titel(s) waarnaar de aanvrager verwijst.

Indien België overweegt om van de aanvrager te verlangen dat deze een aanpassingsstage volbrengt of een proeve van bekwaamheid aflegt, moet het eerst nagaan of de kennis die de aanvrager tijdens zijn beroepservaring heeft verworven van dien aard is dat het wezenlijke verschil als bedoeld in het eerste lid daardoor geheel of ten dele wordt ondervangen.

De aanvrager heeft de keuze tussen een aanpassingsstage van ten hoogste drie jaar en een proeve van bekwaamheid. Voor juridische beroepen kan België evenwel van de aanvrager verlangen dat die een aanpassingsstage volbrengt of een proeve van bekwaamheid aflegt.

Art. 6

In de hypothese van een diploma in de zin van richtlijn 89/48/EEG, onverminderd de artikelen 4 en 5, kunnen de bevoegde Belgische autoriteiten de aanvrager toelaten, ten einde zijn mogelijkheden te verbeteren om zich aan het beroepsleven in België aan te passen, op basis van gelijkwaardigheid, het deel van de beroepsopleiding te volgen dat bestaat uit praktijkervaring in het beroep, verkregen met de bijstand van een geschoolde beroepsbeoefenaar, en dat hij niet heeft gevolgd in de lidstaat van oorsprong of van herkomst.

HOOFDSTUK IV

Stelsel van erkenning wanneer België het bezit van een diploma in de zin van richtlijn 92/51/EEG eist en de aanvrager in het bezit is van een certificaat of een gelijkwaardige opleidingstitel

Art. 7

Wanneer in België de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk wordt gesteld van het bezit van een diploma, mag de bevoegde Belgische autoriteit een onderdaan van een lidstaat de toegang tot of de uitoefening van dat beroep onder dezelfde voorwaarden als die welke voor eigen onderdanen gelden, niet weigeren wegens onvoldoende kwalificaties, indien een van de volgende situaties zich voordoet:

a) le demandeur possède le certificat qui est prescrit par un autre État membre pour accéder à cette même profession sur son territoire ou l'y exercer et qui a été obtenu dans un État membre,

b) le demandeur a exercé à plein temps cette profession pendant deux ans au cours des dix années précédentes dans un autre État membre qui ne réglemente pas cette profession au sens de l'article 2, point d), et de l'article 2, point e), premier alinéa, en ayant un ou plusieurs titres de formation qui ont été délivrés par une autorité compétente dans un État membre, désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives de cet État, et dont il résulte que:

— le titulaire, après avoir suivi un cycle d'études secondaires, a accompli, soit un cycle d'études ou de formation professionnelle autre que ceux visés au point a), dispensé dans un établissement d'enseignement ou dans une entreprise, ou en alternance, dans un établissement d'enseignement et dans une entreprise, et complété, les cas échéant, par le stage ou la pratique professionnelle intégré à ce cycle de formation, soit le stage ou la période de pratique professionnelle intégré à ce cycle d'études secondaires, ou

— le titulaire, après avoir suivi un cycle d'études secondaires de nature technique ou professionnelle, a accompli, le cas échéant, soit un cycle d'études ou de formation professionnelle tel que susmentionné qui l'ont préparé à l'exercice de cette profession soit le stage ou la période de pratique professionnelle intégré à ce cycle d'études secondaires de nature technique ou professionnelle.

Si la Belgique envisage d'exiger du demandeur qu'il accomplisse un stage d'adaptation ou passe une épreuve d'aptitude, il faut d'abord vérifier si les connaissances acquises par le demandeur au cours de son expérience professionnelle sont de nature à couvrir, en tout ou en partie, la différence substantielle entre le diplôme et le certificat.

Le demandeur a le choix entre le stage d'adaptation et l'épreuve d'aptitude. Toutefois, il peut être exigé que le demandeur accomplisse un stage d'adaptation de trois ans au maximum ou se soumette à une épreuve d'aptitude.

a) de de aanvragers is in het bezit van het certificaat dat door een andere lidstaat is voorgeschreven om tot het betrokken beroep op zijn grondgebied te worden toegelaten dan wel dat beroep aldaar uit te oefenen, en dat in een lidstaat behaald is,

b) de aanvragers heeft dit beroep gedurende twee jaar tijdens de voorafgaande tien jaren voltijds uitgeoefend in een andere lidstaat waar dat beroep niet gereguleerd is in de zin van artikel 2, punt d), en artikel 2, punt e), eerste lid, en bezit een of meer opleidingstitels die zijn afgegeven door een bevoegde autoriteit in een lidstaat die is aangewezen overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van die Staat en, waaruit blijkt dat:

— de houder, na een secundaire studiecycclus te hebben gevolgd hetzij een andere studie of beroepsopleidingscycclus dan bedoeld in punt a) heeft volbracht die aan een onderwijsinstelling of in een bedrijf wordt gegeven of afwisselend aan een onderwijsinstelling en in een bedrijf, en in voorkomend geval wordt aangevuld met de stage of de praktijkervaring die deel uitmaakt van die opleidingscycclus, hetzij de stage of de periode van praktijkervaring heeft volbracht, die deel uitmaakt van die secundaire studiecycclus, of

— de houder, na een secundaire studiecycclus van technisch of beroepsonderwijs te hebben gevolgd, in voorkomend geval heeft volbracht hetzij een studie- of beroepsopleidingscycclus zoals bovenvermeld die hem op de uitoefening van dat beroep hebben voorbereid, hetzij, de stage of de periode van praktijkervaring die deel uitmaakt van die secundaire studiecycclus van technisch of beroepsonderwijs.

Indien België overweegt om van de aanvragers te verlangen dat deze een aanpassingsstage volbrengt of een proeve van bekwaamheid aflegt, moet eerst nagegaan worden of de kennis die de aanvragers tijdens zijn beroepservaring heeft verworven van dien aard is dat het wezenlijke verschil tussen het diploma en het certificaat daardoor geheel of ten dele wordt ondervangen.

De aanvragers heeft de keuze tussen een aanpassingsstage en een proeve van bekwaamheid. Er kan evenwel van de aanvragers worden verlangd dat de aanvragers een aanpassingsstage van ten hoogste drie jaar volbrengt of een proeve van bekwaamheid aflegt.

CHAPITRE V

Système de reconnaissance lorsque la Belgique exige la possession d'un certificat au sens de la directive 92/51/CEE

Art. 8

Lorsque, en Belgique, l'accès à une profession réglementée ou son exercice est subordonné à la possession d'un certificat, l'autorité compétente belge ne peut refuser à un ressortissant d'un État membre, pour défaut de qualification, d'accéder à cette profession ou de l'exercer dans les mêmes conditions que ses nationaux si une des situations suivantes se présente:

a) le demandeur possède le diplôme au sens des directives 89/48/CEE et 92/51/CEE tel que défini dans la présente loi ou le certificat qui est prescrit par un autre État membre pour accéder à cette même profession sur son territoire ou l'y exercer et qui a été obtenu dans un État membre;

b) le demandeur a exercé à plein temps cette profession pendant deux ans, ou pendant une période équivalente à temps partiel, au cours des dix années précédentes dans un autre État membre qui ne réglemente pas cette profession au sens de l'article 2, point d), ou point e), premier alinéa, en ayant un ou plusieurs titres de formation qui l'ont préparé à l'exercice de cette profession et qui ont été délivrés par une autorité compétente dans un État membre, désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives dudit État et dont il résulte que:

— le titulaire a suivi avec succès un cycle d'études postsecondaires autre que celui visé dans l'hypothèse du diplôme au sens de la directive 89/48/CEE, d'une durée minimale d'un an ou d'une durée équivalente à temps partiel, dont l'une des conditions d'accès est, en règle générale, l'accomplissement du cycle d'études secondaires exigé pour accéder à l'enseignement universitaire ou supérieur, ainsi que l'éventuelle formation professionnelle intégrée à ce cycle d'études postsecondaires, ou

— le titulaire a accompli, après avoir suivi un cycle d'études secondaires, soit un cycle d'études ou de formation professionnelle autre que ceux visés au point a), dispensé dans un établissement d'enseignement ou dans une entreprise, ou en alternance, dans un établissement d'enseignement et dans une entreprise, et com-

HOOFDSTUK V

Stelsel van erkenning wanneer België het bezit van een certificaat in de zin van richtlijn 92/51/EEG eist

Art. 8

Wanneer in België de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk wordt gesteld van het bezit van een certificaat, kan de bevoegde Belgische autoriteit een onderdaan van een lidstaat de toegang tot of de uitoefening van dat beroep onder dezelfde voorwaarden als die welke voor eigen onderdanen gelden, niet weigeren wegens onvoldoende kwalificaties, indien een van de volgende situaties zich voordoet:

a) de aanvrager is in het bezit van het diploma in de zin van de richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG zoals omschreven in deze wet of van het certificaat dat door een andere lidstaat is voorgeschreven om tot het betrokken beroep op zijn grondgebied te worden toegelaten dan wel dat beroep aldaar uit te oefenen, en dat in een lidstaat behaald is;

b) de aanvrager heeft dit beroep tijdens de voorafgaande tien jaren gedurende twee jaar voltijds of gedurende een gelijkwaardige periode deeltijds uitgeoefend in een andere lidstaat waar dat beroep niet gereguleerd is in de zin van artikel 2, punt d), of punt e) eerste lid, en hij een of meer opleidingstitels bezit die hem op de uitoefening van dat beroep hebben voorbereid en die zijn afgegeven door een bevoegde autoriteit in een lidstaat die is aangewezen overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van die Staat en waaruit blijkt dat:

— de houder, met succes een andere postsecundaire studiecycclus gevolgd heeft dan die bedoeld in de hypothese van een diploma in de zin van richtlijn 89/48/EEG, van ten minste één jaar voltijds of van een gelijkwaardige duur deeltijds, en waarvan een van de toelatingsvoorwaarden normaliter een voltooide secundaire studiecycclus is die vereist is voor de toelating tot het universitair of hoger onderwijs, alsmede de beroepsopleiding die eventueel in die postsecundaire studiecycclus is geïntegreerd, of

— de houder, na een secundaire studiecycclus te hebben gevolgd, hetzij een andere studie- of beroepsopleidingscycclus dan bedoeld in punt a) heeft volbracht die aan een onderwijsinstelling of in een bedrijf wordt gegeven of afwisselend aan een onderwijsinstelling en in een bedrijf, en in voorkomend geval wordt aangevuld

plété, le cas échéant, par le stage ou la pratique professionnelle intégrée à ce cycle de formation, soit le stage ou la période de pratique professionnelle intégré à ce cycle d'études secondaires, ou

— le titulaire a accompli, après avoir suivi un cycle d'études secondaires de nature technique ou professionnelle, le cas échéant, soit un cycle d'études ou de formation professionnelle tel que susmentionné soit le stage ou la période de pratique professionnelle intégré à ce cycle d'études secondaires de nature technique ou professionnelle;

c) le demandeur qui n'a ni diplôme, ni certificat, ni titre de formation au sens de l'article 4, premier alinéa, point b), ou du point b), a exercé à plein temps cette profession dans un autre État membre qui ne réglemente pas cette profession au sens de l'article 2, point d), et de l'article 2, point e), premier alinéa, pendant trois ans consécutivement, ou pendant une période équivalente à temps partiel, au cours des dix années précédentes.

Est assimilé au titre de formation visé au premier alinéa, point b), tout titre de formation, ou tout ensemble de tels titres, qui a été délivré par une autorité compétente dans un État membre, dès lors qu'il sanctionne une formation acquise dans la Communauté européenne et qu'il est reconnu comme équivalent par ledit État membre, à condition que cette reconnaissance ait été notifiée aux autres États membres et à la Commission européenne.

Art. 9

L'article 8 ne fait pas obstacle à ce qu'il soit également exigé du demandeur:

a) qu'il accomplit un stage d'adaptation pendant deux ans au maximum ou se soumette à une épreuve d'aptitude lorsque la formation qu'il a reçue selon l'article 7, premier alinéa, point a) ou b), porte sur des matières théoriques et/ou pratiques substantiellement différentes de celles couvertes par le certificat requis en Belgique, ou lorsqu'il y a des différences dans les champs d'activités caractérisées en Belgique par une formation spécifique portant sur des matières théoriques et/ou pratiques substantiellement différentes de celles couvertes par le titre de formation du demandeur.

Lorsqu'il est fait usage de cette possibilité, le demandeur a le choix entre le stage d'adaptation et l'épreuve d'aptitude.

met de stage of de praktijkervaring die deel uitmaakt van die opleidingscyclus, hetzij de stage of de periode van praktijkervaring heeft volbracht, die deel uitmaakt van die secundaire studiecycclus, of

— de houder, na een secundaire studiecycclus van technisch of beroepsonderwijs te hebben gevolgd, heeft volbracht, in voorkomend geval, hetzij een studie- of beroepsopleidingscyclus zoals bovenvermeld, hetzij de stage of de periode van praktijkervaring, die deel uitmaakt van die secundaire studiecycclus van technisch of beroepsonderwijs;

c) de aanvrager die geen diploma, certificaat of opleidingstitel in de zin van artikel 4, eerste lid, punt b), of van punt b) bezit, heeft dit beroep tijdens de voorafgaande tien jaar gedurende drie jaar achtereenvolgens voltijds of gedurende een gelijkwaardige periode deeltijds uitgeoefend in een andere lidstaat waar dat beroep niet gereguleerd is in de zin van artikel 2, punt d), en artikel 2, punt e), eerste lid.

Alle opleidingstitels, dan wel elk geheel van dergelijke titels die door een bevoegde autoriteit in een lidstaat zijn afgegeven, worden met de in het eerste lid, punt b), bedoelde opleidingstitel gelijkgesteld, indien daarmee een in de Europese Gemeenschap gevolgde opleiding wordt afgesloten welke door de lidstaat als gelijkwaardig is erkend, mits de andere lidstaten en de Europese Commissie van deze erkenning in kennis zijn gesteld.

Art. 9

Artikel 8 belet niet dat van de aanvrager eveneens wordt verlangd:

a) dat hij een aanpassingsstage van ten hoogste twee jaar volbrengt, of zich aan een proeve van bekwaamheid onderwerpt, wanneer de door hem ontvangen opleiding volgens artikel 7, eerste lid, punt a) of b), betrekking heeft op theoretische en/of praktijkgerichte vakken die wezenlijk verschillen van die welke worden bestreken door het in België voorgeschreven certificaat, of wanneer er verschillen in de werkterreinen zijn, die in België worden gekenmerkt door een specifieke opleiding die is gericht op theoretische en/of praktijkgerichte vakken die wezenlijk verschillen van die welke door de opleidingstitel van de aanvrager worden bestreken.

Indien er gebruik gemaakt wordt van deze mogelijkheid, heeft de aanvrager de keuze tussen een aanpassingsstage en een proeve van bekwaamheid.

Si la Belgique envisage d'exiger du demandeur qu'il accomplisse un stage d'adaptation ou passe une épreuve d'aptitude, elle doit d'abord vérifier si les connaissances acquises par le demandeur au cours de son expérience professionnelle sont de nature à couvrir, en tout ou en partie, la différence substantielle susmentionnée;

b) qu'il accomplisse un stage d'adaptation pendant deux ans au maximum ou se soumette à une épreuve d'aptitude, lorsque, dans les cas visés à l'article 8, premier alinéa, point c), il n'a ni diplôme, ni certificat, de titre de formation.

CHAPITRE VI

Systèmes particuliers de reconnaissance d'autres qualifications au sens de la directive 92/51/CEE

Art. 10

Lorsque, en Belgique, l'accès à une profession réglementée ou son exercice est subordonné à la possession d'une attestation de compétence, l'autorité compétente belge ne peut refuser à un ressortissant d'un État membre pour défaut de qualification, d'accéder à cette profession ou de l'exercer dans les mêmes conditions que ses nationaux, si une des situations suivantes se présente:

a) le demandeur possède l'attestation de compétence qui est prescrite par un autre État membre pour accéder à cette même profession sur son territoire, ou l'y exercer et qui a été obtenu dans un État membre;

b) le demandeur justifie de qualifications obtenues dans d'autres États membres, et donnant des garanties équivalentes, notamment en matière de santé, de sécurité, de protection de l'environnement et de protection des consommateurs, à celles exigées par les dispositions législatives, réglementaires ou administratives belges.

Si le demandeur ne justifie pas de cette attestation de compétence ou de telles qualifications, les dispositions législatives, réglementaires ou administratives belges s'appliquent.

Indien België overweegt om van de aanvrager te verlangen dat deze een aanpassingsstage volbrengt of een proeve van bekwaamheid aflegt, moet het eerst nagaan of de kennis die de aanvrager tijdens zijn beroepservaring heeft verworven van dien aard is dat het wezenlijke voornoemde verschil daardoor geheel of ten dele worden ondervangen;

b) dat hij een aanpassingsstage van ten hoogste twee jaar volbrengt of zich aan een proeve van bekwaamheid onderwerpt, wanneer hij in het in artikel 8, eerste lid, punt c), bedoelde geval niet in het bezit is van een diploma, certificaat of opleidingstitel.

HOOFDSTUK VI

Bijzondere stelsels van erkenning van kwalificaties in de zin van richtlijn 92/51/EEG

Art. 10

Wanneer in België de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk wordt gesteld van het bezit van een bekwaamheidsattest, mag de bevoegde Belgische autoriteit een onderdaan van een lidstaat de toegang tot of de uitoefening van dat beroep onder dezelfde voorwaarden als die welke voor eigen onderdanen gelden, niet weigeren wegens onvoldoende kwalificaties indien één van de volgende situaties zich voordoet:

a) de aanvrager is in het bezit van het bekwaamheidsattest dat door een andere lidstaat is voorgeschreven om tot datzelfde beroep op zijn grondgebied te worden toegelaten dan wel dat beroep aldaar uit te oefenen, en dat in een lidstaat behaald is,

b) de aanvrager legt de in andere lidstaten behaalde kwalificaties over, welke in het bijzonder met betrekking tot de gezondheid, de veiligheid, de milieubescherming en de consumentenbescherming garanties bieden die gelijkwaardig zijn aan de garanties welke op grond van de Belgische wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen zijn vereist.

Kan de aanvrager een dergelijk bekwaamheidsattest of dergelijke kwalificaties niet overleggen, dan zijn de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van België van toepassing.

Art. 11

Lorsqu' en Belgique l'accès à une profession réglementée ou son exercice est subordonné à la seule possession d'un titre sanctionnant une formation générale du niveau de l'enseignement primaire ou secondaire, l'autorité compétente belge ne peut refuser à un ressortissant d'un État membre, pour défaut de qualifications, d'accéder à cette profession ou de l'exercer dans les mêmes conditions que ses nationaux, si le demandeur possède un titre de formation de niveau correspondant délivré dans un autre État membre.

Ce titre de formation doit, dans l'État membre où il a été délivré, l'avoir été par une autorité compétente désignée conformément aux dispositions législatives, réglementaires ou administratives dudit État membre.

CHAPITRE VII

Autres mesures facilitant l'exercice effectif du droit d'établissement, de la libre prestation de services et de la libre circulation des salariés

Art. 12

§ 1. L'autorité compétente belge qui subordonne l'accès à une profession réglementée à la production de preuves relatives à l'honorabilité, la moralité ou l'absence de faillite, ou bien qui suspend ou interdit l'exercice d'une telle profession en cas de faute professionnelle grave ou d'infraction pénale, accepte comme preuve suffisante pour les ressortissants des États membres qui veulent exercer cette profession en Belgique, la production de documents délivrés par les autorités compétentes de l'État membre d'origine ou de provenance dont il résulte que ces exigences sont satisfaites.

Lorsque les documents visés au premier alinéa ne sont pas délivrés par les autorités compétentes de l'État membre d'origine ou de provenance, ils sont remplacés par une déclaration sous serment — ou, dans les États membres où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle — faite par l'intéressé devant une autorité judiciaire ou administrative compétente ou, le cas échéant, devant un notaire ou un organisme professionnel qualifié de l'État membre d'origine ou de provenance, qui délivrera une attestation faisant foi de ce

Art. 11

Wordt in België de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep afhankelijk gesteld van het loutere bezit van een titel ten blijk van een algemene opleiding van het niveau van het basisonderwijs of van het secundaire onderwijs, dan mag de bevoegde Belgische autoriteit een onderdaan van een lidstaat de toegang tot of de uitoefening van dat beroep onder dezelfde voorwaarden als die welke voor eigen onderdanen gelden, niet weigeren wegens onvoldoende kwalificaties, indien de aanvrager in het bezit is van een opleidingstitel van het overeenkomstige niveau die afgegeven is in een andere lidstaat.

Deze opleidingstitel moet in die andere lidstaat afgegeven zijn door een bevoegde autoriteit die is aangewezen overeenkomstig de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van die lidstaat.

HOOFDSTUK VII

Andere maatregelen om de daadwerkelijke uitoefening van het vestigingsrecht, het vrij verrichten van diensten en het vrije verkeer van loontrekkenden te vergemakkelijken

Art. 12

§ 1. De Belgische bevoegde autoriteit die de toegang tot een gereguleerd beroep afhankelijk stelt van de overlegging van een bewijs van goed zedelijk gedrag, of een getuigschrift waaruit blijkt dat de betrokkene nooit failliet is gegaan of die de uitoefening van een dergelijk beroep in geval van ernstige fouten bij de beroepsuitoefening of strafbare overtreding opschort of verbiedt, aanvaardt als voldoende bewijs voor onderdanen van de lidstaten die dit beroep in België willen uitoefenen, de overlegging van documenten die door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong of van herkomst zijn afgegeven en waaruit blijkt dat aan die eisen wordt voldaan.

Wanneer de in het eerste lid bedoelde documenten niet worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong of van herkomst worden deze vervangen door een verklaring onder ede — of, in de lidstaten waar de eed niet bestaat, door een plechtige verklaring — welke door de betrokkene wordt afgelegd ten overstaan van een bevoegde rechterlijke of administratieve autoriteit, of, in voorkomend geval, van een notaris of een bevoegde beroepsorganisatie van de lidstaat van oorsprong of van herkomst, welke een

serment ou de cette déclaration solennelle.

§ 2. Lorsque l'autorité compétente belge exige des ressortissants de cet État membre, pour l'accès à une profession réglementée ou son exercice, un document relatif à la santé physique ou psychique, elle accepte comme preuve suffisante à cet égard la production du document exigé dans l'État membre d'origine ou de provenance.

Lorsque l'État membre d'origine ou de provenance n'exige pas de document de cette nature pour l'accès à la profession en cause ou pour son exercice, la Belgique accepte des ressortissants de l'État membre d'origine ou de provenance une attestation délivrée par une autorité compétente de cet État, correspondant aux attestations belges.

§ 3. L'autorité compétente belge peut exiger que les documents ou attestations visés aux paragraphes 1 et 2 n'aient pas, lors de leur production, été établis depuis plus de trois mois.

§ 4. Lorsque l'autorité compétente belge exige des ressortissants de cet État membre une prestation de serment ou une déclaration solennelle pour l'accès à une profession réglementée ou son exercice, et dans le cas où la formule de ce serment ou de cette déclaration ne peut être utilisée par les ressortissants des autres États membres, elle veille à ce qu'une formule appropriée et équivalente puisse être présentée aux intéressés.

§ 5. Lorsque, pour l'accès à une profession réglementée ou son exercice en Belgique, la capacité financière doit être prouvée, la Belgique considère les attestations délivrées par les banques de l'État membre d'origine ou de provenance comme équivalentes à celles délivrées sur son propre territoire.

§ 6. Lorsque l'autorité compétente belge exige de ses propres ressortissants, pour l'accès à une profession réglementée ou son exercice, la preuve qu'ils sont couverts par une assurance contre les conséquences pécuniaires de leur responsabilité professionnelle, la Belgique accepte les attestations délivrées par les organismes d'assurance des autres États membres comme équivalentes à celles délivrées sur son propre territoire. Ces attestations doivent préciser que l'assureur s'est conformé aux prescriptions légales et réglementaires en vigueur en Belgique en ce qui concerne les modalités et l'étendue de la garantie. Ces attestations ne doivent pas lors de leur production remonter à plus de trois mois.

attest afgeeft dat deze eed of deze plechtige verklaring bewijskracht heeft.

§ 2. Wanneer de Belgische bevoegde autoriteit van de onderdanen van deze lidstaat voor de toegang tot een gereguleerd beroep of de uitoefening daarvan een document betreffende hun lichamelijke of geestelijke gezondheid eist, aanvaardt zij als voldoende bewijs dienaangaande het document dat in de lidstaat van oorsprong of van herkomst vereist is.

Wanneer de lidstaat van oorsprong of herkomst voor de toegang tot of de uitoefening van het betrokken beroep geen document van deze aard verlangt, aanvaardt België van de onderdanen van de lidstaat van oorsprong of herkomst een door een bevoegde autoriteit van laatstgenoemde Staat afgegeven attest, dat met de Belgische attesten overeenstemt.

§ 3. De Belgische bevoegde autoriteit kan eisen dat de in de paragrafen 1 en 2 bedoelde documenten en attesten bij overlegging niet ouder dan drie maanden zijn.

§ 4. Wanneer de Belgische bevoegde autoriteit van de onderdanen van deze lidstaat voor de toegang tot een gereguleerd beroep of de uitoefening daarvan een eed of een plechtige verklaring eist, en ingeval de formule van die eed of die verklaring niet door onderdanen van andere lidstaten kan worden gebruikt, zorgt zij ervoor dat de betrokkenen een aangepaste en gelijkwaardige formule ter beschikking kan worden gesteld.

§ 5. Wanneer een bewijs van financiële draagkracht is vereist voor de toegang tot of de uitoefening van een gereguleerd beroep in België, aanvaardt België attesten die zijn afgegeven door banken in de lidstaat van oorsprong of van herkomst als gelijkwaardig aan die welke op zijn eigen grondgebied worden afgegeven.

§ 6. Wanneer de Belgische bevoegde autoriteit van de eigen onderdanen die toegang willen tot een gereguleerd beroep of een dergelijk beroep willen uitoefenen, eist dat zij verzekerd zijn tegen de financiële risico's van hun beroepsaansprakelijkheid, aanvaardt België attesten van verzekeringsmaatschappijen in andere lidstaten als gelijkwaardig aan die welke op zijn eigen grondgebied worden afgegeven. Die attesten vermelden dat de verzekeraar de in België van kracht zijnde wetten en voorschriften heeft nageleefd wat betreft de voorwaarden en de reikwijdte van de dekking en mogen bij overlegging niet ouder zijn dan drie maanden.

Art. 13

§ 1. L'autorité compétente belge reconnaît aux ressortissants des États membres qui remplissent les conditions d'accès et d'exercice d'une profession réglementée sur son territoire le droit de porter le titre professionnel belge qui correspond à cette profession.

§ 2. L'autorité compétente belge reconnaît aux ressortissants des États membres qui remplissent les conditions d'accès et d'exercice d'une activité professionnelle réglementée sur son territoire, le droit de faire usage de leur titre de formation licite de l'État membre d'origine ou de provenance et éventuellement de son abréviation, dans la langue de cet État.

§ 3. Lorsqu'une profession est réglementée en Belgique par une association ou organisation visée à l'article 2, point e), les ressortissants des États membres ne sont autorisés à utiliser le titre professionnel délivré par cette organisation ou association, ou son abréviation, que s'ils produisent la preuve qu'ils sont membres de ladite organisation ou association. Lorsque l'association ou l'organisation subordonne l'acquisition de la qualité de membre à certaines qualifications, elle ne peut le faire à l'égard des ressortissants d'autres États membres qui possèdent un diplôme au sens de l'article 2, point a), ou un certificat au sens de l'article 2, point b), ou un titre de formation au sens de l'article 4, alinéa premier, point b), ou de l'article 7, alinéa premier, point b), que dans les conditions prévues par la présente loi.

Art. 14

L'acceptation des attestations et documents délivrés par les autorités compétentes des États membres, que l'intéressé doit présenter à l'appui de sa demande d'exercice de la profession concernée sont acceptées comme preuve que les conditions énoncées aux articles 4 à 11 sont remplies.

La procédure d'examen d'une demande d'exercice d'une profession réglementée doit être achevée dans les plus brefs délais et sanctionnée par une décision motivée de l'autorité compétente belge, au plus tard quatre mois à compter de la présentation du dossier complet de l'intéressé. Cette décision, ou l'absence de décision, est susceptible d'un recours juridictionnel de droit interne.

Art. 13

§ 1. De Belgische bevoegde autoriteit kent aan onderdanen van de lidstaten die aan de voorwaarden voor toegang tot en uitoefening van een gereguleerd beroep op zijn grondgebied voldoen, het recht toe om de Belgische beroepstitel te voeren die met dat beroep overeenkomt.

§ 2. De Belgische bevoegde autoriteit kent aan de onderdanen van de lidstaten die aan de voorwaarden voor toegang tot en de uitoefening van een gereguleerde beroepsactiviteit op het grondgebied van België voldoen, het recht toe om van hun wettige, in de lidstaat van oorsprong of van herkomst gevoerde opleidingstitel en eventueel van de afkorting daarvan, in de taal van deze Staat gebruik te maken.

§ 3. Indien een beroep in België is gereguleerd door een vereniging of organisatie als bedoeld in artikel 2, punt e), mogen de onderdanen van de lidstaten die door die organisatie of vereniging verleende beroepstitel of de afkortingen daarvan uitsluitend gebruiken indien zij het bewijs overleggen dat zij lid van die organisatie of vereniging zijn. Indien de vereniging of organisatie het lidmaatschap afhankelijk stelt van bepaalde kwalificaties, mag zij deze kwalificaties van onderdanen van andere lidstaten, die beschikken over een diploma als bedoeld in artikel 2, punt a), of een certificaat in de zin van artikel 2, punt b), dan wel een opleidingstitel in de zin van artikel 4, eerste lid, punt b), of van artikel 7, eerste lid, punt b), slechts eisen overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

Art. 14

Als bewijsmiddel dat aan de in artikelen 4 tot 11 gestelde voorwaarden is voldaan, worden de attesten en documenten die door de bevoegde autoriteiten van de lidstaten worden verstrekt en die de betrokkene moet overleggen ter ondersteuning van zijn aanvraag om het betrokken beroep te mogen uitoefenen aanvaard.

De procedure voor het onderzoek van een aanvraag om een gereguleerd beroep te mogen uitoefenen, moet zo spoedig mogelijk worden voltooid; uiterlijk vier maanden na de indiening van het volledige dossier van de betrokkene moet zij door een met redenen omkleed besluit van de Belgische bevoegde autoriteit worden afgesloten. Tegen dit besluit, of tegen het uitblijven ervan, kan bij een nationale rechterlijke instantie beroep worden aangetekend.

CHAPITRE VIII

Dispositions finales

Art. 15

Sans préjudice de l'application des autres lois spécifiques qui visent la reconnaissance intracommunautaire des qualifications professionnelles, le Roi détermine les autorités compétentes habilitées à recevoir les demandes et à prendre les décisions visées dans la présente loi.

Art. 16

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 mars 2006

La présidente du Sénat,

Le greffier du Sénat,

Anne-Marie LIZIN

Luc BLONDEEL

HOOFDSTUK VIII

Slotbepalingen

Art. 15

Onverminderd de toepassing van de andere specifieke wetten die tot de intracommunautaire erkenning van de beroepskwalificaties strekken, duidt de Koning de autoriteiten aan die voor het ontvangen van de aanvragen en het treffen van de beslissingen, bedoeld in deze wet, bevoegd zijn.

Art. 16

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 9 maart 2006

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,